RAFAEL ALBUQUERQUE · RAFAEL SCAVONE
HIT-GIRL®
NÚMERO 9
ROME
PART 1 OF 4
image

HIT-GIRL

ROMA

PARTE 1 DE 4

LE-X LETRAS

ANTIPRECHADES TRADUÇÃO

RAFAEL SCAVONE WRITER

RAFAEL ALBUQUERQUE ARTIST AND WRITER

MARCELO MAIOLO COLORIST

CLEM ROBINS LETTERER

MELINA MIKULIC DESIGN AND PRODUCTION

RACHAEL FULTON EDITOR

VARIANT COVER ARTISTS

BENGAL

TANINO LIBERATORE

HIT-GIRL and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR.**

IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman — Chief Operating Officer
Erik Larsen — Chief Financial Officer
Todd McFarlane — President
Marc Silvestri — Chief Executive Officer
Jim Valentino — Vice President

Eric Stephenson — Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart — Director of Sales
Jeff Boison — Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross — Director of Digital Sales
Jeff Stang — Director of Specialty Sales
Kat Salazar — Director of PR & Marketing
Drew Gill — Art Director
Heather Doornink — Production Director
Nicole Lapalme — Controller

IMAGECOMICS.COM

HIT-GIRL #9. October 2018. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Suite 780, Portland, OR 97210. Copyright © 2012, 2013 and 2018, Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita. All rights reserved. "HIT-GIRL," "KICK-ASS", the KICK-ASS and HIT-GIRL logos, and the likenesses of all characters and institutions herein are trademarks of Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita, unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes), without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita, or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satirical intent, is coincidental. Digital edition.
For international rights, contact: lucy@markmillarltd.com.

AEROPORTO INTERNACIONAL DE PERSON TORONTO.
TERMINAL DE CARGA TRÊS.
PAPAI COSTUMAVA DIZER QUE MAIS DA METADE DO TRABALHO DE UM SUPER-HERÓI ACONTECE NOS BASTIDORES.
...NAS SOMBRAS.

E SE UMA HEROÍNA FIZER SEU DEVER DE CASA...
...PLANEJANDO CUIDADOSAMENTE QUANDO E ONDE ATACAR...
...LUTAR CONTRA O CRIME É *MUITO* SEGURO...
...E VOCÊ TAMBÉM PODE SE *DIVERTIR* MUITO.
PORÉM...
...HERÓIS NÃO DEVEM CONFIAR SÓ NO PLANO A, PORQUE...
...BEM...

...MERDAS ACONTECEM.
THUD
CUIDADO ONDE *PISA*, IDIOTA!
E NEM *PENSE* EM SE MEXER...
...OU VOU TE BATER EM VOCÊ *ATÉ CANSAR*.
HIT-GIRL PARA SEGURANÇA, CÂMBIO. EU PEGUEI UMA LADRA ARROMBANDO OS CONTAINERS DE CARGA. TERMINAL 3. MEXAM SUAS BUNDAS--

WHAP
CALE A MEDA DA BOCA!
ENTÃO, É ASSIM QUE VOCÊ QUER QUE SEJA?
ÓTIMO PRA MIM!
GASP
WHOP
DÓI?
UGHHH--
WHAM
BOM!

ENTÃO É POR ISSO QUE VOCÊ VEIO ATÉ AQUI?
?
!
NÃO É DA SUA CONTA!
UGNH--
MERDAS ...
TOK
...DEFINITIVA-MENTE ACONTECEM.

HORA DEPOIS.
Ingredienti:
Preparazione:
<DEZ GRANDES DENTES DE ALHO, CINCO GRANDES CEBOLAS PERFEITAMENTE CORTADAS...>*
<...VINTE E CINCO TOMATES MADUROS, SEM PELE NEM SEMENTES...>
*DO ITALIANO
BIP BIP BIP
HUM?!
BEM, QUE PUTA VACILO.
CRACK CRACK
CRACK
AVISO. ABRINDO O COMPARTIMENTO.
ESTOU EM UM CONTAINER DE CARGA?!
AQUELA VACA ROUBOU O AEROPORTO E ME ENVIOU PARA O EXTERIOR?
ESTOU QUASE IMPRES-SIONADA.
O GPS DIZ QUE ESTOU EM...

...ROMA?!
HUM?!
<MAS QUE DIABOS?!>
ISTO NÃO ESTAVA NO PLANO DE CONTINGÊNCIA.
TENHO QUE VOLTAR.
COM LICENÇA, IRMÃOS...
<P-PERFEITAMENTE CORTADAS!>
DING-DONG
ATENÇÃO PASSAGEIROS DO VOO 890 DE TORONTO. SUAS BAGAGENS ESTARÃO DISPONÍVEIS NA ESTEIRA NÚMERO CINCO.
BELA MALA, VACA!
?!
BEM-VINDA AO SEU DESTINO FINAL.

CAZZO!
<SOU MUITO BURRA-->
<DEVIA TER VISTO O PLANO DE VOO ANTES DE TER ENFIADO ELA NAQUELA CAIXA.>
<OK, FOCO AGORA!>
<COMBINE OS INGREDIENTES FINAIS GENTILMENTE, SOB FOGO MÉDIO, POR EXATAMENTE VINTE MINUTOS...>
<MERDA!>
<CONTINUE MEXENDO, ADICIONANDO ÁGUA CUIDADOSAMENTE A CADA MINUTO...>
<...ATÉ COMPLETAR.>
UFF!
plic

<VOCÊ!>
<ME DÊ AS CHAVES E SUMA DA MINHA FRENTE, IMBECIL!>
<O QUÊ?!>
<VOCÊ NÃO PODE-->
<EU JÁ FIZ, CUZÃO.>
SKREEEECH
MERDA!
PRECISO DE UMA CARONA....
BELA SCOOTER VOCÊ TEM AÍ...
ADOREI A COR, A PROPÓSITO!

...ELA DIRIGE COMO
UMA *MANÍACA*...
ITALIANA
*DEFINITIVA-
MENTE.*

<NÃO FIQUE PRESO NA HORA DO RUSH DE ROMA!>
PROMOZIONE
<UMA SCOOTER É O MELHOR JEITO DE EVITAR ENGARRAFAMENTOS.>
<TUDO BEM...>
<VISITE NOSSA LOJA MAIS PRÓXIMA...>
UFF!
<NÃO *ACHO* QUE TENHA COMETIDO NENHUM ERRO DESTA VEZ.>
<AH-- DAVID, QUERIDO...>
<OH-- DEUS!>
<DONNA *GIUSTINA*!>
<ISTO CHEIRA BEM! ESTÁ PRONTO?>
<POSSO PROVAR, POR FAVOR?>

ESSA MOTO É FOFA, MAS LENTA PRA *CACETE*.
VRRRRUUMMM
NEE NAA NEE NAA
BATA BATA BATA BATA
LAMENTO, QUERIDA...
BATA BATA BATA BATA
CRACKLE
FWOOOOOOOOOOOOSH
...MAS PRECISO CORTAR SEU ESCAPAMENTO E VOCÊ VAI ME DAR MAIS...
...PODER!
ÔAAH!
WROOOOMM

BLARGH--
<ESTÁ NOJENTO.>
GULP!
<E-EU LAMENTO, DONNA GIUSTINA>
<EU SEGUI A RECEITA PALAVRA POR PALAVRA...>
<...MAS ACHO QUE POSSO TER COZINHADO DEMAIS...>
<...DE NOVO-->
<VOCÊ ACHA!?>
<QUE ESPERTO!>
<NA VERDADE, VOCÊ NÃO QUEIMOU O OLHO.>
<VOCÊ PÔS MUITO SAL.>

<OH... MEU DAVID DESAJEITADO.>
<SENTE-SE POR FAVOR.>
SNIFF TÁ...
<ESTOU CONVENCIDA DE QUE VOCÊ CONHECE OS ENSINAMENTOS DE **SÃO PIETOSO**, NÃO É?>
<É CLARO... O REDIMIDO.>
<SIM.>
<O REDIMIDO.>
<PROVAVELMENTE VOCÊ SÓ ESTÁ UM POUCO AGITADO, PORQUE HOJE É O **DIA DELE**.>
<UM DIA ABENÇOADO, EM QUE DEVEMOS OFERECER A ELE SUA TRADICIONAL REFEIÇÃO.>
<ESTOU CERTA DE QUE SÃO PIETOSO ADMIRA SEUS ESFORÇOS EM TENTAR PREPARAR O **MOLHO**, DAVID.>
<OH-- MISERICORDIOSO SEJA SÃO PIETOSO!>
<VOCÊ DEVIA REZAR MAIS, QUERIDO DAVID.>
<ISSO IA AUMENTAR O SEU FOCO, E TALVEZ VOCÊ CONSEGUISSE DA PRÓXIMA VEZ.>
<AQUI, TOME ESTE ROSÁRIO UM PRESENTE.>
<REZE! REZE PARA SÃO PIETOSO.>

<OH! O-OBRIGADO, SIGNORA!>
<SE VOCÊ OLHAR PARA A VIDA PIEDOSA DE SÃO PIETOSO...>
<..ELE SEMPRE NOS ENSINOU SOBRE PERDÃO.>
<SIM-- ABENÇOADO SEJA SÃO PIETOSO!>
<MESMO QUANDO SUA SAGRADA COMIDA, PREPARADA PARA NUTRIR NOSSOS CORPOS PECAMINOSOS, FOI ARRUINADA.>
<A--AMÉM! >
<PORÉM...>
GASP
GGGGGNN--
<..ELE NÃO MOSTRA PIEDADE PARA IDIOTAS. AQUELES QUE INSISTEM EM REPETIR SEUS ERROS QUANDO SERVINDO SUAS *ABENÇOADAS OFERENDAS.*>

VROOOM
<DROGA!>
<HORA DE MUDAR DE ROTA!>
VROOOM
SKREEECH
SKREEECH
RÃ! ELA ACHA QUE É ESPERTA....

PUFF! PUFF!
<BOM... DESPISTEI ELA-->
NEE NAA NEE NAA
NEE NAA NEE NAA
<AH-- MERDA!>
ACABOU!
VOCÊ SE ENCURRALOU COMO UM RATO!
QUE TAL VOCÊ ME DAR O QUE VOCÊ ROUBOU DA CARGA...
...VOU PEGAR LEVE E SÓ QUEBRAR AS SUAS PERNAS.
ACREDITE EM MIM: É UM BOM ACORDO--
ESPERE!
RESPOSTA ERRADA!
VOCÊ NÃO SABE NO TIPO DE PROBLEMA QUE ESTÁ SE METENDO!
AARGH! VOCÊ É MALUCA?!
SNIP

MEU PAI DIRIA *PERSISTENTE*...
ISTO NÃO É UM JOGO!
NÃO, NÃO É. É ASSUNTO DE SUPER-HERÓI. VOCÊ VAI APODRECER NA CADEIA...
...ASSIM QUE EU DEVOLVER *ISSO* PARA--
MAS QUE *PORRA*--
ME DEVOLVA...
NOS SEUS SONHOS!
VOCÊ ESTÁ ME *MORDENDO*?!
VOU TE *ESMAGAR*!
AI!!
GRRR!
VOU QUEBRAR CADA UM DOS OSSOS DO SEU *CORPO*--
NÃO, NÃO VAI!
VOCÊ VAI FICAR FORA DO MEU...
...CAMINHOO!
UAU. *AGORA* ESTOU IMPRESSIONADA.

<O INCIDENTE NO CENTRO DA CIDADE DE ROMA TEVE UM FINAL VIOLENTO...>
<...COM O APARENTE SUICÍDIO DE UMA MULHER QUE PULOU NO RIO.>
ROMA
<A POLÍCIA CONTINUA A BUSCA PELA PERIGOSA CRIANÇA DE CAPA ARMADA COM UMA ESPADA SAMURAI. APESAR DOS ESFORÇOS DOS POLICIAIS...>
<...ELA DESAPARECEU NA *MULTIDÃO* DE TURISTAS.>
Humph!
<COM LICENÇA, DONNA-->
<SIM...>
<L-LAMENTO INTERROMPÊ-LA...>

‹...MAS ENCONTRAMOS *PAOLA* NO RIO.›
‹OH! MINHA QUERIDA ...›
‹EU ESTAVA TÃO PREO-CUPADA COM VOCÊ!›
?!
‹ESTAVA COMEÇANDO A ME PERGUNTAR SE ALGUÉM CONHECIDO COMO *"LA GATTA"* FOSSE REALENTE A MELHOR OPÇÃO PARA ISSO.›
‹NUNCA TIVE QUALQUER AFEIÇÃO POR GATOS...›
‹...EU COSTUMAVA MATÁ-LOS PARA ME DIVERTIR QUANDO ERA CRIANÇA.›
‹VOCÊ SABE QUE GATOS TEM UMA REPUTAÇÃO QUESTIONÁVEL SOBRE OBE-DIÊNCIA E...›
‹...*CONFIANÇA*.›
‹EU NÃO TE TRAÍ...›
‹...SE É ISSO QUE QUER DIZER.›
‹AQUI ESTÁ.›
‹OH!›
‹FINALMENTE!›
‹ESTE SERÁ UM DIA ABENÇOADO PARA NÓS...›

HUM?!
<MAS QUE RAIOS É ISSO?!>
<HUM?! COMO?>
<N-NÃO! NÃO FOI MINHA CULPA, DONNA GIUSTINA!>
<AQUELA PEQUENA VACA MASCARADA DEVE TER TROCADO-->
<E--EU NUNCA OUSARIA ENGANAR VOCÊ-->
<NÃO, PAOLA.>
<VOCÊ NUNCA OUSARIA...>
<NA VERDADE, VOCÊ NUNCA MAIS VAI ENGANAR NINGUÉM NUNCA MAIS.>
CONTINUA.

PRÓXIMO MÊS

RAFAEL ALBUQUERQUE · RAFAEL SCAVONE
HIT-GIRL®
NÚMERO 10
EM NOVEMBRO
ROMA
PARTE 2 DE 4

A SUPER-HEROÍNA
adolescente
MAIS LETAL
do mundo
está em uma
MISSÃO
para
SERVIR
A JUSTIÇA
ao redor do
mundo.

PRÓXIMA PARADA:
ROMA.

RATED **M** / MATURE
IMAGECOMICS.COM